

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.  
"Second class mail registration number 9087"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9  
Phone: (604) 685-8875  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

晴天雲密霧晨  
度七溫氣高最  
度一溫氣低最

LOTTO 6/49  
一九八九年十二月廿七日開獎  
中獎號碼: 7, 26, 28,  
34, 38, 47.  
特獎號碼: 18.  
EXTRA 號碼: 14, 40, 89, 93  
如有錯漏以彩票局公佈者為準

## 二千五百人冒雨赴夢幻花園 向溫德心致意敦促其留任 省長表示目前未作出去留決定

【列治文訊】溫德心省長星期三表示他本人任職省長的日子或不會長久。他的暗示使到一批希望他不卸任的支持人士，深感失望。

二千五百餘人，冒雨前往列治文市，向溫德心省長致意，並向他表示支持。溫德心省長在夢幻花園，與支持者見面，並與他們握手。溫德心省長表示，他將繼續留在省長職位上，直到他感到有必要離開為止。

## 望希強加械管止防暴 穆倫尼反對從歐洲撤走駐軍

【渥太華訊】聯邦政府宣佈，將從歐洲撤走駐軍，以節省開支。然而，一些希望加強對加拿大管轄範圍內暴力行為管制的團體，對此表示反對。

穆倫尼表示，他反對從歐洲撤走駐軍，因為這將削弱加拿大的國防力量。他認為，加拿大應該保持其在歐洲的軍事存在，以維護其國際地位。

## 北京大學學生批評 鄧小平及其繼承人

【北京訊】北京大學學生在星期三舉行了一場抗議活動，批評鄧小平及其繼承人。學生們表示，他們對中國目前的政治體制感到不滿，並要求進行改革。

學生們在抗議活動中，高舉了標語，並向政府官員投擲了雞蛋。他們表示，他們將繼續抗議，直到政府採取行動為止。

## 光天化日下 唐人街鬧市劫案 四匪劫金舖

【本報訊】華埠十分，四名持槍匪徒，在光天化日下，於唐人街鬧市，搶劫了一間金舖。警方表示，他們正在全力追捕這四名匪徒。

據悉，這四名匪徒在搶劫金舖時，使用了槍械，並威脅店員交出財物。警方在接到報警後，立即展開了調查，並呼籲公眾提供線索。

表示他也很想降低目前百分之七的貨品和服務稅，但他不能這樣做。他說政府需要資金以削減赤字和支付龐大的社會福利計劃。

穆倫尼表示，他將繼續留在省長職位上，直到他感到有必要離開為止。他認為，加拿大應該保持其在歐洲的軍事存在，以維護其國際地位。

## 澳洲雪梨附近地震 房屋倒塌傷亡近百

【澳洲雪梨訊】澳洲雪梨附近地區，星期三發生了一場強烈地震，導致房屋倒塌，並造成近百人受傷。警方表示，他們正在全力救治傷者，並調查事故原因。

據悉，這場地震的震級為里氏六點二級。地震發生時，許多居民正在睡覺，因此造成了嚴重的人員傷亡。警方呼籲公眾保持冷靜，並聽從警方的指示。

## 汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

【ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務】  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）  
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)  
734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER, B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

### 華僑金行

## 聖誕酬賓大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.  
電話 669-3247

### 潘世豪 SAVIO POON

873-6880

## 恭賀新禧

### HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
V5N 2T5

Office: 438-3501  
Pager: 680-2932

### 免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

北本拿比近西門菲沙大學，4500呎地72x100 意大利式風景別墅，價\$488,000

溫東23街新屋三層大地四十五萬

北本拿比意大利建築師兩層親屋上下四十呎地59.119 價\$409,000

列治文幽靜五房新屋大地即可入住一萬

### HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.  
2160 Kingsway, Vancouver, B.C.  
V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

- \* Car insurance & house insurance
- \* All types of insurance
- \* Free pen (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6  
Sat. 10 - 4  
Last Sunday of month 11 - 4



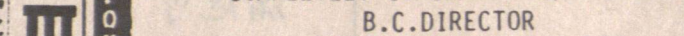




# 療治復康的後風中視正



**我要逃亡**  
 新年金裝午夜場  
 2月29、30日  
 星期五、六晚



**B.C. DIRECTOR**  
 特別  
 雙人座  
 成人 \$5.00 老人 \$3.00  
 夫婦 \$8.00  
 放映時間由上午十一時至深夜  
 五時後免費泊車在戲院後面

同潤發 梅艷芳 梁家輝  
 萬梓良 葉童

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

雲風港省 11:45PM  
 午夜場 12月29日 30日  
 楊青、沈成、王龍成、王龍、孟龍  
 霸三女福星 副片  
 吳雲如、柏安妮、許冠英、樓南光、陳欣健、關秀楠、單立文、曹查理、吳孟達、袁祥仁、羅啟銳、陳耀虹

Publicities  
4263  
NCOUVER  
LY INC.  
辦 CASINO  
-0013

★  
CUBO

廿  
路  
餐  
根  
振  
源  
立  
正

上  
人  
間

溫哥華  
書賈路

春之花  
之草

樓  
色更光猛  
事參觀

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

**FOX**

**Cinema**

**Main at 7th Ave. 874-3116**

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 **Graded XXX**

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

DECEMBER 20th - 26th 1989

PUSSY CAT GALORE  
Brookfields

SUPERSTAR LADY  
Linda Wong

**WARNING**  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C.DIRECTOR

特別  
成人座  
成人 \$5.00 老人 \$3.00  
夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX





**開心旅遊** (604) 685-9366  
HAPPY TIMES TRAVEL  
溫哥華華埠打東街88號二樓  
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

### 香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、黑水城、新山、新加坡曼谷、芭提雅、香港等名勝。

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧

住宿豪華，三餐膳食，保證滿意

\*回程可自由停留香港一年期\*

成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

### 加勒比海郵輪遊

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES  
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度及路士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意

聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速

出發日期：十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

### 華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

#### 廣東僑鄉探親團 \$1975 14天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州

出發日期：10月14日、1月15日

#### 酬賓觀光團 \$2795 19天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期：10月14日、11月12日

每週有團出發

路線不同，歡迎查詢！

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG



華人高級代理  
伍偉權

### 廖盛昭 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗

百葉簾 垂直簾 牀品

牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,

COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 341-7910

### BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

七顧本 特價風乾 特製臘味 大特價酬賓

天客埠 特鴨 特鴨 特鴨 特鴨

營業惠 瘦白 瘦白 瘦白 瘦白

貨服 臘腸 臘腸 臘腸 臘腸

靚價 臘腸 臘腸 臘腸 臘腸

實到 臘腸 臘腸 臘腸 臘腸

\* 新燒肥特 特製臘味 大特價酬賓

\* 專營 鮮味雞 特製臘味 大特價酬賓

\* 肉類 肉類 肉類 肉類

\* 類味 類味 類味 類味

\* 歡迎零沽批發

牛仔筋 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞

### 博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號

電話：(604) 875-6377

溫哥華一三藩市

來回機票+酒店

(乘坐直航747客機) 加幣\$199.00起

溫哥華一香港/台北

來回機票 加幣\$820.00起

#### 墨西哥聖誕豪華遊

(十二月二十五日出發)

加幣\$788.00

\*住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO

酒店

\*參觀富麗堂皇之日月神金字塔，充滿

西班牙色彩之皇宮，蘇

加盧大廣場，珍藏聖

母顯靈秘跡之聖母院

人類學博物館及刺激

緊張之鬥牛比賽

#### 加勒比海豪華郵輪

美妙假期 美金\$995.00起

(包溫哥華 過亞美利加機票)

享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加

勒比海羣島七天，一流

食宿，更有豐富精彩

之娛樂節目！

代訂世界各地酒店，價錢  
特廉，公幹及旅遊，安排  
妥善。

報名  
從速

本報  
廣告

### 安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119

(22ND & MAIN)

|       |                                         |           |
|-------|-----------------------------------------|-----------|
| RENO  | 來回機票加三晚酒店 (DEC 14, JAN 01) .....        | \$ 199.00 |
|       | 來回機票加四晚酒店 (DEC 10, 17, JAN 01, 07) .... | \$ 199.00 |
|       | 來回機票加五晚酒店 (JAN 07) .....                | \$ 199.00 |
| 拉斯維加斯 | 來回機票加三晚酒店 (JAN 01) .....                | \$ 279.00 |
| 三藩市   | 來回機票 .....                              | \$ 199.00 |
| 卡加利   | 來回機票 .....                              | \$ 189.00 |
| 香港    | 來回機票 (十一月份，有效六個月) .....                 | \$ 818.00 |

### 環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天\$2068 (每月有團出發)

回港日本台灣 10天\$1848 (每月有團出發)

回港韓國台灣 9天\$1568 (每月有團出發)

回港韓國泰國 9天\$1648 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團 美加東岸遊 11天\$1198起

美加東岸遊 9天\$1108起

巴士團 迪士尼樂園 7天\$668起

迪士尼樂園三藩市 10天\$539起

美國西部黃石公園 10天\$599起

班美愛民頓 6天\$389起

美國西北岸 3天\$189起

P.C.內陸遊 3天\$189起

溫哥華\$41 茂多利\$65 西雅圖\$45

(每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

### 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本

律沽捷埠菜油山號

歡批妥訂鮮醬雜統

迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美

用禮含料衣質味加

實名味純薄鮮特風

惠貴精正脆美佳行

金然棧 臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

臘味廠

### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單

業權件詞身

契文認遺證

據件證囑明

據件證囑明

據件證囑明

據件證囑明

據件證囑明

據件證囑明

據件證囑明

據件證囑明

據件證囑明

特 價

羅 省 279

倫 敦 499

多 倫 多 299

三 藩 市 223

滿 地 可 359

點 民 頓 182

卡 技 利 164

歐洲 23日遊 10國 11大城市

日期 10月 26日 \$2285

代理燕梳  
汽房商旅  
車屋業遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

1989

### 快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號

(604) 669-4165

※農曆新年精選遊※

\*溫哥華~香港來回機票特價\$799

\*東京香港五天縱橫遊\$1,388

出發日期一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六日

※東南亞精選遊※

\*香港、曼谷、芭提雅八天團 \$1669.00

逢星期三及六出發

\*星馬泰十天觀光團 \$2068.00

出發日期一月廿日、二月十六日、三月十六日

\*日本東京、台灣環島九天遊 \$1798.00

出發日期一月廿三日、二月廿七日

●東南亞特價機票●

曼谷 \$960.00

星加坡 \$1080.00

馬尼拉 \$950.00

●國內特價機票●

三藩市 \$199.00

羅 省 \$295.00

多倫多 \$299.00

卡加利 \$169.00

愛民頓 \$189.00



### 送例湯要有心意

有朋友開飯店，想一飽而足，問我有什麼好計？我說：送例湯。送例湯，是飯店、小館、酒樓、茶館、麵館、粥粉麵飯店，無一不有的。送例湯，是主人對客人的一種禮貌，也是主人對客人的一種心意。送例湯，是主人對客人的一種禮貌，也是主人對客人的一種心意。送例湯，是主人對客人的一種禮貌，也是主人對客人的一種心意。

### 熱門話題

政府徵收是項稅收，旨在平衡收支，以維持社會福利制度的運作。政府徵收是項稅收，旨在平衡收支，以維持社會福利制度的運作。政府徵收是項稅收，旨在平衡收支，以維持社會福利制度的運作。

### 常春藤

近年移民加拿大者日多，加國的民生民情，已成為熱門話題。近年移民加拿大者日多，加國的民生民情，已成為熱門話題。近年移民加拿大者日多，加國的民生民情，已成為熱門話題。

### 型血查檢 業職擇選

一般家庭主婦和學生，在選擇職業時，往往會考慮到自己的血型。一般家庭主婦和學生，在選擇職業時，往往會考慮到自己的血型。一般家庭主婦和學生，在選擇職業時，往往會考慮到自己的血型。

### 波羅登堂入室

波羅登堂入室，這是一個關於波羅登堂入室的故事。波羅登堂入室，這是一個關於波羅登堂入室的故事。波羅登堂入室，這是一個關於波羅登堂入室的故事。

### 男看女 女看男

男看女，女看男，這是一個關於男看女，女看男的故事。男看女，女看男，這是一個關於男看女，女看男的故事。男看女，女看男，這是一個關於男看女，女看男的故事。

### 得志

得志，這是一個關於得志的故事。得志，這是一個關於得志的故事。得志，這是一個關於得志的故事。

### 蛋白質

蛋白質是生命之源，是構成細胞的基本單位。蛋白質是生命之源，是構成細胞的基本單位。蛋白質是生命之源，是構成細胞的基本單位。

### 利人利己

利人利己，這是一個關於利人利己的故事。利人利己，這是一個關於利人利己的故事。利人利己，這是一個關於利人利己的故事。

### 女強人

女強人，這是一個關於女強人的故事。女強人，這是一個關於女強人的故事。女強人，這是一個關於女強人的故事。

### 好險

好險，這是一個關於好險的故事。好險，這是一個關於好險的故事。好險，這是一個關於好險的故事。

### 勿將洗滌肥皂

勿將洗滌肥皂，這是一個關於勿將洗滌肥皂的故事。勿將洗滌肥皂，這是一個關於勿將洗滌肥皂的故事。勿將洗滌肥皂，這是一個關於勿將洗滌肥皂的故事。

### 行萬里路

行萬里路，這是一個關於行萬里路的故事。行萬里路，這是一個關於行萬里路的故事。行萬里路，這是一個關於行萬里路的故事。

### 圖之概

圖之概，這是一個關於圖之概的故事。圖之概，這是一個關於圖之概的故事。圖之概，這是一個關於圖之概的故事。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

### 冬節聖誕酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

### 買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等麒麟苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金皇牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金皇牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 GORE AVE. (有廣大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售79¢ 雞嘜標麵粉500g 裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

## Oriental Interiors

## 東傢俱王

### METROTOWN CENTRE (本拿比)分店

### 三間分店同時舉行 隆重開張

### 大減價

工廠直營 名貴典雅 實心紅木傢俱  
全溫最大 貨色齊全 室內各式擺飾

總店：3039 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 737-0497  
第一分店：746 S.W. MARINE DR. VANCOUVER, B.C. TEL: 321-0171  
第二分店：METROTOWN CENTRE 三樓 (活活百貨傢俬部隔鄰) 356-4800 KINGSWAY, BURNABY, B.C. TEL: 432-7432

七天營業 歡迎參觀



# AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN  
對寶馬汽車有十三年  
之豐富經驗。查詢  
請電公司: 273-2217  
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”，銷  
售寶馬，口碑最佳，  
深得顧客信任。  
請電公司:  
公司: 273-2217  
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行  
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，  
敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY自動三門房車  
經濟、省油、耐用，現凡於11月底前購買  
可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)  
另附送唱帶機壹部。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

# AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



# richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE  
RICHMOND B.C. V6V 1W8

☎ 278-3185



90年新車 款式齊備  
價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡



營業代表  
PETER MO  
巫家耀

營業代表  
SAM WONG  
黃文坤

營業代表  
VULCA LEE  
李從勤

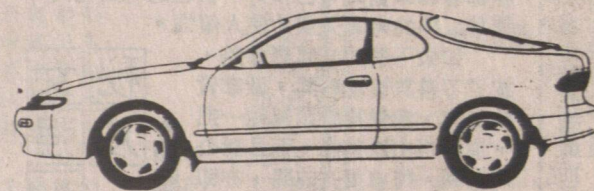
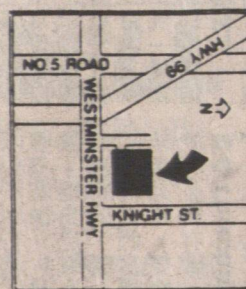
廿五週年



Richmond  
Toyota



13251 Smallwood Place  
Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息！！

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運  
抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治  
文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員  
及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。



ANTHONY CHIEW  
趙德隆



STEPHEN KAN  
簡元湛

聯絡電話: 273-3766



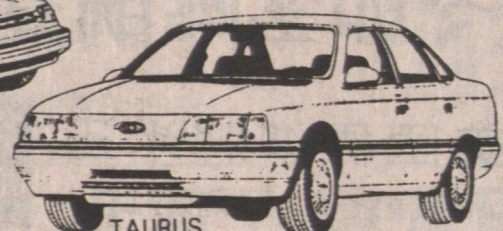
STANLEY YEUNG  
楊祖佳  
營業代表

福特  
汽車



領導  
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

TEMPO  
北美最暢銷房車TAURUS  
北美冠軍豪華房車

增聘經驗華人營業代表加強為  
僑胞服務。查詢選購，請直接  
與各營業代表聯絡。

ALVIN LEUNG  
梁紹明  
營業經理

PHILIP CHAN  
陳光耀  
營業經理



地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER  
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業  
列治文汽車城

☎ 273-7331

忠誠服務  
特價優待



VANCOUVER  
JEEP EAGLE  
LTD.

1577 Main Street, Vancouver  
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車EAGLE TALON  
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此  
一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，  
敬請光臨參觀選購！！



三菱EAGLE VISTA  
三門揭背四前速\$8995起  
三門揭背自動波\$9995起  
(連AM/FM收音機、電鐘  
風油欸、動力輔助剎車)

並有各類牌子汽車  
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000  
或二年6.9%低息貸款優待  
歡迎來電查詢！！

精選車行富豪總匯

# VOLVO



MICHAEL LEUNG  
PAGE: 686-3953



北溫富豪  
平通全省  
歡迎查詢



LEGACY  
最新運到！

特價

九〇年 VOLVO 740  
由\$24750起  
+ PDI

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY  
MOTOR CARS - NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586



# 午夜夢迴

午夜夢迴，總是令人驚心。在夢中，我們經歷了許多事情，有時是快樂的，有時是悲痛的。夢，是心靈的窗口，讓我們看到了另一個世界。

在夢中，我們有時會看到已故的親人，有時會看到未來的自己。夢，讓我們感受到了生命的脆弱和美好。在夢中，我們可以放下所有的煩惱和壓力，享受片刻的寧靜。

夢，是每個人都有的經歷。它讓我們看到了自己的內心，也讓我們看到了世界的另一面。在夢中，我們學會了如何去愛，如何去生活。夢，是我們前進的動力，也是我們心靈的慰藉。

# 家變的悲慘故事

家，是每個人的避風港。但家變了，家就不再是家了。家變的故事，總是讓人感到悲慘和無奈。

在一個家庭中，如果發生了家變，每個人都會感到痛苦和迷茫。家變了，家裡的氣氛就會變得沉重。每個人都會感到一種莫名的恐懼和不安。

家變了，家裡的成員就會感到被拋棄和被遺棄。每個人都會感到一種深深的孤獨和寂寞。家變了，家裡的成員就會失去方向，失去目標。

# 常事

常事，是生活中最普遍的事情。但常事背後，往往隱藏著許多不為人知的故事。

在常事中，我們看到了人性的善惡，看到了社會的黑暗。常事讓我們看到了生活的真實面貌，也讓我們看到了自己的渺小和無力。

常事是我們生活的一部分，我們無法逃避。但我們可以在常事中尋找意義，尋找希望。常事讓我們學會了如何去面對生活，如何去面對困難。

# 詩唐讀簡電被下

下被電簡讀唐詩，這是一件非常有意思的事情。唐詩是中國文學的瑰寶，也是中國文化的瑰寶。

通過閱讀唐詩，我們可以感受到唐詩人的才情和風采。唐詩讓我們看到了唐朝的繁榮和昌盛，也讓我們看到了唐朝人的生活和理想。

下被電簡讀唐詩，讓我們在忙碌的生活中找到了一絲寧靜。唐詩讓我們學會了如何去欣賞生活，如何去品味生活。

# 花樣年華

花樣年華，是每個人都想擁有的。但花樣年華背後，往往隱藏著許多辛酸和淚水。

在花樣年華中，我們看到了青春的活力和激情。花樣年華讓我們感受到了生命的意義和價值。花樣年華讓我們學會了如何去追求夢想，如何去實現理想。

花樣年華是我們人生的一部分，我們無法逃避。但我們可以在花樣年華中找到快樂，找到幸福。花樣年華讓我們學會了如何去面對生活，如何去面對困難。

# 思昔撫今

思昔撫今，是每個人都會做的事情。在思昔撫今中，我們看到了自己的成長和變化。

在思昔撫今中，我們看到了自己的進步和成就。思昔撫今讓我們感到自豪和欣慰。思昔撫今讓我們學會了如何去珍惜現在，如何去把握未來。

思昔撫今是我們生活的一部分，我們無法逃避。但我們可以在思昔撫今中找到力量，找到勇氣。思昔撫今讓我們學會了如何去面對生活，如何去面對困難。

# 教子成才有妙法

教子成才，是每個父母的心愿。但教子成才並不容易，需要許多方法和技巧。

在教子成才中，我們需要注重孩子的品德教育。品德教育是孩子成長的基礎，也是孩子成功的關鍵。

在教子成才中，我們需要注重孩子的知識教育。知識教育是孩子成長的動力，也是孩子成功的保障。

# 美容

美容，是每個人都想做的事情。但美容並不容易，需要許多方法和技巧。

在美容中，我們需要注重皮膚的保養。皮膚保養是美容的基礎，也是美容的關鍵。

在美容中，我們需要注重儀態的訓練。儀態訓練是美容的動力，也是美容的保障。

# 家庭

家庭，是每個人的避風港。但家庭並不完美，需要我們去經營和維護。

在家庭中，我們需要注重溝通和交流。溝通和交交流是家庭和諧的基礎，也是家庭幸福的關鍵。

在家庭中，我們需要注重愛和關懷。愛和關懷是家庭的動力，也是家庭的保障。

# 避孕藥

避孕藥，是每個人都知道的事情。但避孕藥的使用需要許多注意和技巧。

在避孕藥的使用中，我們需要注重劑量的控制。劑量的控制是避孕藥有效的關鍵，也是避孕藥安全的保障。

在避孕藥的使用中，我們需要注重副作用的預防。副作用的預防是避孕藥安全的重要環節，也是避孕藥成功的關鍵。

# 中年婦女與裙裝

中年婦女與裙裝，這是一個非常有意思的話題。裙裝是中年婦女展現魅力的重要工具。

在裙裝的選擇上，我們需要注重顏色和款式的搭配。顏色和款式的搭配是裙裝美觀的關鍵，也是裙裝時尚的保障。

在裙裝的穿著上，我們需要注重儀態和氣質的展現。儀態和氣質的展現是裙裝魅力的重要因素，也是裙裝成功的關鍵。

# 廚房式飯廳佈置

廚房式飯廳佈置，是現代家居設計的一種新趨勢。廚房式飯廳佈置讓我們在吃飯的時候，也能感受到廚房的溫馨和舒適。

在廚房式飯廳佈置中，我們需要注重空間的利用。空間的利用是廚房式飯廳佈置的關鍵，也是廚房式飯廳佈置成功的保障。

在廚房式飯廳佈置中，我們需要注重色彩的搭配。色彩的搭配是廚房式飯廳佈置的美觀因素，也是廚房式飯廳佈置成功的關鍵。

# 不打工

不打工，是每個人都想做的事情。但不打工並不容易，需要我們去創造和實現。

在不打工中，我們需要注重自己的技能和素質。技能和素質是不打工的基礎，也是不打工的關鍵。

在不打工中，我們需要注重自己的創業和投資。創業和投資是不打工的動力，也是不打工的保障。

# 皮膚與女人

皮膚與女人，這是一個非常有意思的話題。皮膚是女人魅力的重要因素，也是女人健康的保障。

在皮膚的保養上，我們需要注重清潔和保濕。清潔和保濕是皮膚保養的基礎，也是皮膚保養的關鍵。

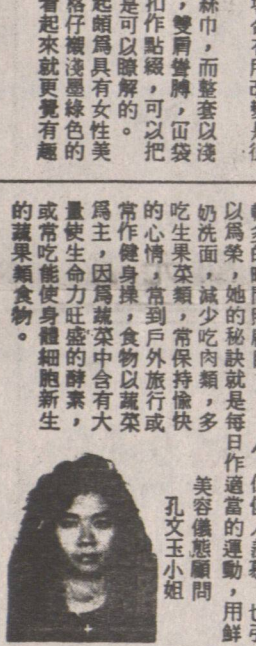
在皮膚的保養上，我們需要注重營養和水分。營養和水分是皮膚保養的動力，也是皮膚保養的保障。

# 家庭

家庭，是每個人的避風港。但家庭並不完美，需要我們去經營和維護。

在家庭中，我們需要注重溝通和交流。溝通和交交流是家庭和諧的基礎，也是家庭幸福的關鍵。

在家庭中，我們需要注重愛和關懷。愛和關懷是家庭的動力，也是家庭的保障。



**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

廠麵旗花  
五花雲花燕蒸鮮鮮新  
磅旗春旗氣氣雲春鮮  
十乾乾炸炸春接蛋餅  
北麵麵麵麵麵皮皮麵

**HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.**  
香港駕駛學校

地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

考專免收經師  
取人費費驗質  
筆指接公豐優  
試導送平富良

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

**UNIVERSE DRIVING SCHOOL**  
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇 經驗豐富 教法詳盡  
宙 路試筆試 初學補鐘  
駕 安全易學 免費接送  
駛 收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

校 本校採用89年日本小型冷氣房車。

**聯合駕駛學校**  
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全期140元  
※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

**觀音娘娘八大仙**

本人患病多年，時時被鬼魔邪所騷擾，經多位名醫的診治，總不能痊癒，後來得觀音娘娘八大仙的治理，我結果能擺脫病魔，病體能得到痊癒，八大仙能醫大小和合，夫妻之事能除障頭，靈符保身。電話：604-588-2687 馮謝鄭素麗

**DENNISON**  
6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部

**Jeep Eagle**

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

946-0609

**卑詩駕駛學院**  
211-175 EAST BRADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2  
電話：644-7890

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

我們的中、英、法、越、泰語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代為安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 郭兆麟 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU  
筆試 粵人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話251-5750

**RICHMOND HONDA CARS**  
列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.  
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367  
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理  
90年雅閣，大量推出，全新款式  
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

DAVID MIU 苗先生  
BUS. 270-1367

FRANK WONG 王鎮文  
直接傳呼機680-4188

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**嘉華駕駛學校**

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗  
教師：何達祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一  
二九四-一六一一

**高級駕駛學校**  
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全期140元  
872-8717

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道  
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學  
合格率高·歡迎查詢







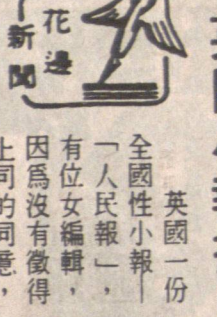








# 英國小報揭人私隱的風波



英國一份全國性小報「人民報」，因為揭發了王室成員的私生活，引起了一陣風波。

就在版面上刊登出一張威廉王子小報的照片，被批評「侵犯了別人的私隱」，而遭報社開除。此事在英國報界引起了一陣風波。

近幾年來，英國一些報紙出現揭發個人私隱的消息，例如揭發王室成員的私生活，例如揭發王室成員的私生活，例如揭發王室成員的私生活...

## 斯佩達布[黎巴小歐東]

達佩斯，古色古香，風景優美，有一條著名的河流——多瑙河蜿蜒其間，由八座宏偉的大橋連接在一起。其中一座叫伊麗莎白大橋，建築最為華麗。

達佩斯是布達佩斯與斯佩達布兩城合稱，布達佩斯是匈牙利首都，斯佩達布是布達佩斯的一部分。達佩斯是布達佩斯與斯佩達布兩城合稱，布達佩斯是匈牙利首都，斯佩達布是布達佩斯的一部分...

## 別有風味的加拿大楓糖漿



加拿大盛產楓樹，有一種「楓糖漿」，就是由楓樹的樹汁製成的。這種糖漿不僅可以作為調味料，還可以作為飲料。



維也納聖史提夫大教堂，是一座哥特式建築，位於維也納市中心。這座教堂以其精美的雕刻和宏偉的規模而聞名。

## 維也納聖史提夫大教堂

維也納聖史提夫大教堂，是一座哥特式建築，位於維也納市中心。這座教堂以其精美的雕刻和宏偉的規模而聞名。



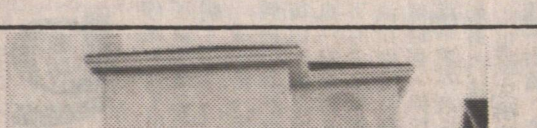
世界最大牛糞發電廠，位於美國。這座發電廠利用牛糞作為燃料，產生電力，是環保的典範。

## 世界最大牛糞發電廠

美國三藩市的「國民能源聯合公司」，於前年建立了一座以牛糞為燃料的發電廠。這座發電廠利用牛糞作為燃料，產生電力，是環保的典範。

## 人星外的上報聯蘇

蘇聯官方報紙和通訊社，最近報導了有關外星人的消息。據悉，蘇聯政府已經開始對外星人進行研究，並希望能夠與外星人建立聯繫。



有關外星人的消息，西方傳媒也紛紛報導。最近，蘇聯塔斯社和「真理報」也報導了有關外星人的消息。

## 滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著·經驗豐富

## 生意機會 十二月份新盤

- \* 京士威大街一百零五座西餐廳扒屋，年營業額高，西人業主，經營多年，生意穩定，退休平賣，取價六萬九。
- \* 二埠第六大街，商業中心一百零五座西餐廳生意，淡淡酒牌，年營業四十餘萬，取價十六萬九。
- \* 二埠哥倫比亞大街一百零五座西餐廳生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
- \* DOWNTOWN 亞瑟街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- \* 果園生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- \* GASTOWN 卡路街近喜士大街，卅零座小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
- \* 東區榮富大街，著名大酒樓，四百零五座，架樓新淨，取價卅餘萬。
- \* 南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
- \* 埠仔 SALMON ARM 97 號大路，近卅零座什碎唐餐生意，年營業十五萬，適合家庭式經營，取價三萬九，急賣。
- \* 東區百老匯街，近菲沙大街，麵館西餅舖生意，架樓齊備生意穩定，取價三萬九。
- \* 列治文 LANSOWNE 商業中心座，三百零五座西餐廳生意，年營業百餘萬，租平批好，潛力無窮，取價六十五萬。
- \* 喜士定東街卅零座海鮮酒家，架樓齊備，租平批好，生意穩定，取價七萬九。
- \* 布萊街近四街，七十座唐餐生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休急賣，減價六萬餘有商量。批買之至。
- \* 近埠喜士定東街，粥粉麵飯生意，取價四萬九。
- \* 喜士定東街近 P.N.E. 八十座位，粥粉麵飯專賣小食，架樓一流好租約，僅取價六萬九。
- \* 埠仔附近 JACKSON 街唐餐旅館生意，共房開十六個，收租總額，四千五百餘元，開支尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。
- \* 埠仔打東街另售雜貨店生意，東主另有生意，平價急賣，適合香港投資移民，歡迎查詢。
- \* 列治文新發展區第三路附近「嘉利園」全新城市屋兩間，先付一成首期分別取價十四萬五千及廿三萬五千，歡迎垂詢。

## 滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住家電話: 525-6983  
STELLA LEE

- \* 本拿比新屋兩層另一年新屋四睡房，三層高好景，開價四十三萬餘。
- \* 列治文 DOWNSIDE 新屋四睡房三層高，開價卅八萬餘。
- \* 本拿比好屋，開價四十二萬餘，高尚清靜地區，開價四十二萬餘。
- \* 東區購物商場八個舖位全租出，十萬，欲購從速。
- \* 東區商業住宅樓，樓上五十二個房，樓下四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘。

## Park Georgia Realty

請英語電 421-7275  
BRENT CHYSYK

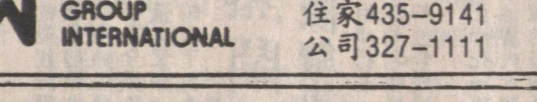


- 2968 VENABLES
- 屋大2900呎，地大33x146.5呎
- 採用超級觀景板建築
- 六睡房及四浴廁
- 整齊草地，雙車房
- 有熱水暖及瓦屋頂
- 寬大瓷磚入口
- 防盜系統，對講機設備
- 後巷幽靜，近學校及巴士站
- 叫價\$379,900

## 雲東近 63 街夾 FRASER 街

8006 CHESTER ST.  
2400呎三層新屋，上層四睡房，會客室，飯廳，廚房，遊戲室。正層有洗衣房，土庫有一睡房及工作室，有四浴室，望到機場及列治文觀景。地大33x122。叫價僅\$299,888

SATNAM S. JOHAL  
住家435-9141  
公司327-1111



## MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962  
陳穗生  
ALFREDO CHAN



- ★ FRASERVUE 靚屋  
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44x125.54向南近哥爾夫球場，開價\$368,000有意請電273-8555或傳呼645-2962 住家：278-0388

## HEATHER COOKE

公司: 736-3831  
PGR: 645-6813  
粵人國粵語翻譯  
TOMAS LING  
傳呼: 650-3304

- \* 南素里176街，五畝地牧場另九畝半地，其中一畝地將劃為分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅\$1,200,000
- \* 1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文 6個一睡房一個二睡房，叫價\$810,000
- \* 列治文8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位 15個二睡房，9個一睡房，地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價\$2,500,000
- \* 87-73 ALEXANDER 邊地，屋地闊78呎，四舖位及八個單位，叫價\$507,000
- \* 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入\$57,000，八位住宅及5000呎舖位，價\$438,000
- \* 1008-850 BURRARD ST. 位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，遠眺私家網球場，開價\$235,000
- \* 二埠2008A 7TH AVE. 地大50x77，景一睡房，橡木廚櫃及大量木傢俬，經已售出，叫價\$138,000
- \* 4480 SKEENA 街，位於JOYCE及RUPERT區，優良設計一年新屋，三睡房並有城市景觀，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，又有土庫套房，叫價\$288,000
- \* 486 & 494 E 12TH AVE. VAN. 地66x122 RT5 ZONE 約年入\$40,000，價\$430,000
- \* 470 E 10TH AVE. VAN. 地33x124 RT5 ZONE，六單位，約年入\$26,500，價\$229,000
- \* 2639 CAROLINA ST. 地30x87 RT5 ZONE，年入\$24,780，價\$289,500
- \* 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地66x87 RM4 近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約\$60,000，價\$550,000
- \* 2591 DUNDAS STREET, VANCOUVER 33x122保養好，交通方便，樓上、下各兩睡房，後台有車庫，車房獨立土庫廚房齊，總價1700呎，價\$248,000
- \* SUITE 704 6408 McKAY AVE. BURNABY 新高級洋樓180度視野，二睡房（一套）雲石入口，六器具，單位，交通及購物方便，總價1337呎，價\$245,000

## KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 董事  
Kinson Realty Ltd.  
#338-5740 CAMBIE STREET  
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6  
BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2688

- \* 二街東夾乃房，三睡房兩層另土庫柏文一組三睡，佔地33x122，有車房，交通學校便，售21萬九千元
- \* 4155 NAPIER 翻新三睡房上蓋十三呎地六千呎25萬
- \* GRANVILLE 夾 DAVIE 街，歷史悠久飲食店，廿八座位每週六天營業額常穩定生意穩定租金平，售三萬九千元
- \* HASTING 夾 HOWE 飲食店，八十座位，一流裝修，每週五天營業六至三，顧客川流不息生意治治，售21萬餘
- \* 北溫三街近 LONSDALE，上居下業舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營廿四年，想退休，32萬餘急讓
- \* 繁華大屋，14單位，總價低，前面泊車，佔地十萬平方呎，上蓋近三萬平方呎，售三百45萬元投資機會
- \* 西區大街，五舖位及柏文兩組，後後租客，好批約，佔地約一萬二千平方呎，售一百62萬元
- \* 全新商業舖一幢，上蓋10,478平方呎，佔地20,753平方呎，年淨收益19萬三千元，售二百40萬元

## 大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085

## 買賣、管理、估價 服務週到，保證滿意

- ★ \$139,000 雲東二睡房屋 FRASER 夾 30 街，欲速價
- ★ 雲東二睡房屋保養良好，地大 33x143 有車房，後巷。
- ★ 正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33x124.9呎，價\$229,000
- ★ 本拿比十年新，一手業主，有景60x120呎，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華豪華設備，高尚住宅區，近學校叫價40餘萬元
- ★ 雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆及木地板，急賣



# 美國醫學會雜誌周刊報導

## 加拿大科學家研出 化驗毛髮檢查吸毒

【華盛頓電】成年人士身上提取的一根頭髮，可化驗出是否服用過毒品。加拿大科學家研出化驗毛髮檢查吸毒的方法，可化驗出是否服用過毒品。加拿大科學家研出化驗毛髮檢查吸毒的方法，可化驗出是否服用過毒品。

## 台加工出口工廠 撤資關廠成風氣

【香港二十七日電】台加工出口工廠撤資關廠成風氣。據悉，由於外銷受阻，加上工資上漲，許多工廠已決定撤資或關廠。目前，已有數十家工廠宣佈撤資，預計明年將有更多工廠關門。

## 寧願國家沉入海底 決不放棄共產主義

【海峽新報二十七日電】古巴政府表示，寧願國家沉入海底，也決不放棄共產主義。古巴領導人表示，他們將繼續堅持共產主義道路，即使面臨國際壓力也不會改變。

## 日首相表示進一步 開展日中經濟交流

【東京二十七日電】日本首相表示，將進一步開展日中經濟交流。首相在訪問中國期間，多次強調加強兩國經貿往來的重要性，並表示日本政府將採取更多措施促進中日經貿合作。

## 世界各國多發表聲明 承認羅馬尼亞新政府

【布加勒斯特二十七日電】世界各國紛紛發表聲明，承認羅馬尼亞新政府。包括美國、英國、法國等在內的數十個國家，均表示支持羅馬尼亞的民主改革，並承認新成立的政府。

## 兩派繼續激戰 黎穆斯林兵

【貝魯特二十七日電】黎巴嫩穆斯林與基督徒兩派繼續激戰。衝突已進入第四天，雙方在貝魯特市中心展開激烈交火，造成多人傷亡。國際社會呼籲雙方停火，但均無響應。

## 在以後一兩百年內 唐人街將更趨繁榮

【本報記者沈立新報導】在以後一兩百年內，唐人街將更趨繁榮。隨著移民的持續增加，唐人街將成為一個更加多元文化的社區，擁有更多的商業和住宅開發。

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

**辣味牛肉干**  
**甜味牛肉干**  
**頂靚大臘鴨**  
**五香臘肉**  
**真正鴨肝腸**  
**特製珍肝腸**  
**美味白油腸**

歡迎函索目錄  
均有各大商號  
均有各大商號  
均有各大商號

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。  
地址: 雲華里打東街二百  
號二〇三室(郵局夾片打街)  
辦公時間:  
星期一至五上午十時至下午  
五時 星期六上午十時至下午  
四時 電話: 669-4406

**永利貿易有限公司**  
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯泰國綠豆  
電話: (604) 684-0965  
FAX: (604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**周慶偉 視光博士**  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS  
TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**日車出賣**  
七八日本車保養  
好價錢一千二百元  
有意者請電  
399-1470  
朱太洽

**中山濠頭橋所通告**  
茲定於九〇年一月七日(星  
期日)下午一時正,假座本  
所禮堂,召開全體僑員大會  
改選職員及商討所務,會後  
薄備晚膳,用後聯誼,希鄉  
親們撥冗出席是荷  
中山濠頭橋所啓

**鳴謝**  
雲華里打東街社舉行第拾一週年  
紀念暨洪門耆英大聚落成開剪  
綵典禮,僑胞踴躍參加,特此補登  
敬希見諒  
雲華里打東街社 謹啓  
張天彥義兄四十元  
周榮義兄四十元  
金利源公司二十元

**跌打風濕**  
周頌堯教授內外功專  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、  
鼻敏感、頸肩腰背痛關節痛、  
免費診治 2440 福街  
電話: 872-8720

**電腦廣告印刷中心**  
• 中英文電腦植字排版  
• 任意放大縮小的電腦商標  
(Logo) 設計  
• 電腦廣告設計, 招牌字製作  
• 彩色分色和彩色印刷服務, 高質  
量印刷服務  
• 上萬種中英文字型、圖形和任意  
放大的中英文字體供選擇

**大漢公報 分類廣告**  
效力宏大 歡迎刊登

**出讓**  
每段大字四個小字四十個  
每天收費六元 兩星期收費十三元七角  
一星期收費九元五角 一個月收費二十二元  
刊登查詢電話: 六八五 一八五七五  
或親臨本報辦事處: 溫哥華打東街一號  
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址  
The CHINESE TIMES  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

**徵求**  
徵求各類人才, 待遇優厚, 有意者請洽本報。

**遺失**  
遺失各類證件, 聲明作廢, 如有拾獲者請送還本報。

**招聘**  
招聘各類人才, 待遇優厚, 有意者請洽本報。

**啓事**  
各類啓事, 歡迎刊登, 本報將竭誠為您服務。

**加拿大中文電視**  
「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人  
「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學  
葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址: 奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話: 688-8946 657-7619  
「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

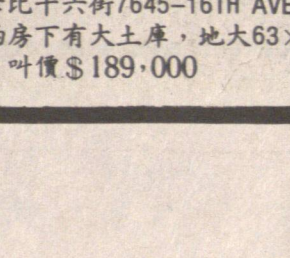
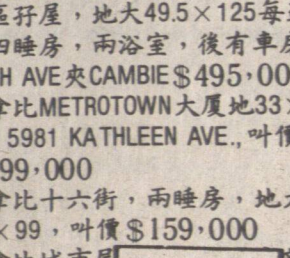
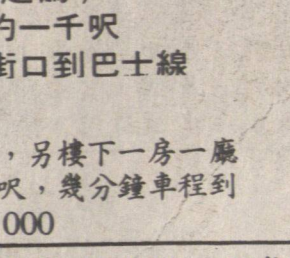
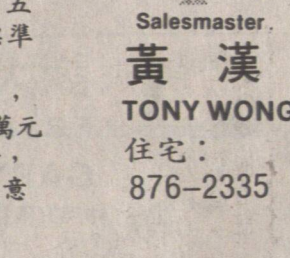
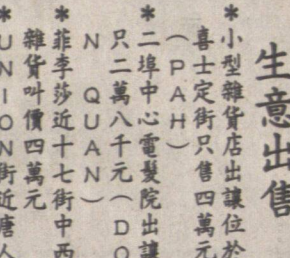
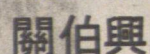
**Andy's Tune-Up LTD**  
SPECIALISTS IN  
CARBURETION AND IGNITION  
汽車TUNE-UP專家 汽車修理經驗夠服務好  
Ph. 879-2223







公司電話 4388161

























**第一殯儀館**  
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

|       |       |        |         |          |
|-------|-------|--------|---------|----------|
| 莊嚴禮豐鮮 | 新寬儉由花 | 廈大由人服務 | 空氣儀式石碑保 | 調節隨意銅牌滿意 |
|-------|-------|--------|---------|----------|

主理 吳祖君  
服務部 僑胞服務  
垂二十七年 歷史服務





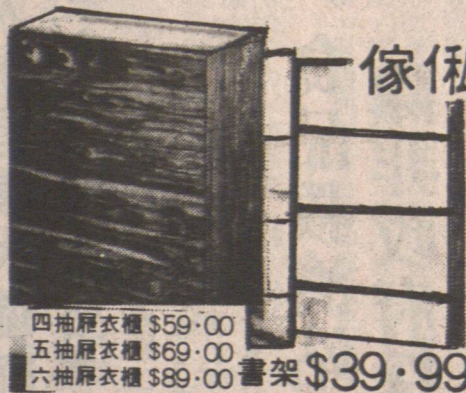






# 華聲錄影電器傢俬公司

喜士定東街648號 電話: 251-1020



四抽屜衣櫃 \$59.00  
五抽屜衣櫃 \$69.00  
六抽屜衣櫃 \$89.00 書架 \$39.99



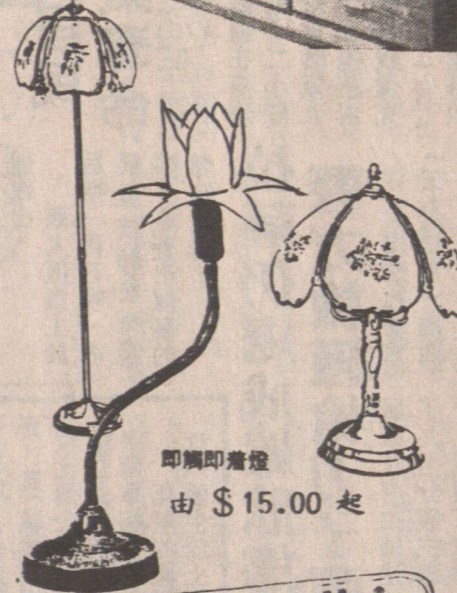
梳化及椅 \$449  
三件套裝梳化 由 \$699 起

傢俬, 電器, 用品等由九折至半價  
請即駕臨參觀選購



五件式睡房傢俬 \$499

## 聖誕節大特價



即購即燈  
由 \$15.00 起



Chiropractic  
with SPRINGWALL  
Now Only  
TWIN SIZE \$499.00  
FULL SIZE \$649.00  
QUEEN SIZE \$699.00



專車運到華埠  
大傾銷 40% TO 50% OFF

SEE THESE SAVINGS FOR YOURSELF

| UNIT 1                                    | UNIT 2                                | UNIT 3                                |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 3/3 單人<br>原價 \$129.00<br>特價 \$129.00      | 3/3 單人<br>原價 \$399.00<br>特價 \$399.00  | 3/3 單人<br>原價 \$400.00<br>特價 \$351.00  |
| 上下兩件<br>2件裝<br>原價 \$149.00<br>特價 \$129.00 | 4/6 雙入<br>原價 \$349.00<br>特價 \$299.00  | 4/6 雙入<br>原價 \$700.00<br>特價 \$399.00  |
| 鐵床架<br>原價 \$25.00<br>特價 \$25.00           | 5/0 大雙入<br>原價 \$599.00<br>特價 \$299.00 | 5/0 大雙入<br>原價 \$800.00<br>特價 \$449.00 |

床褥大減價 6折至半價出售



DC VIDEO FURN. & APPL.

A Division of Double-C Enterprises Ltd. 另有其他特價品, 不能盡錄

ming's  
DINING COMPLEX

## 名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號  
電話 683-4722 687-0825



## 聖誕前夕

九時半開始至凌晨三時  
預售門券每位 \$25.00 送HIGH BALL酒一杯  
歌星樂隊 陣容鼎盛 共渡聖誕

## 新年除夕

九時半開始至凌晨三時  
預售門券每位 \$30.00 送HIGH BALL酒一杯  
本酒家六人大樂隊  
演奏中西流行跳舞音樂  
座位憑定座門券優先安排  
欲要佳座, 請早預定

## 聖誕新年多項名貴禮物抽獎

「科騷」時間 十一時卅分 每晚一場

馬來西亞英倫紅歌星陳偉強先生



台灣學生情人紅歌星黃百聲



香港玉女紅歌星洪驚驚小姐



台灣紅歌星關以芳小姐

北園  
NORTH PARK RESTAURANT  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

## 財神到

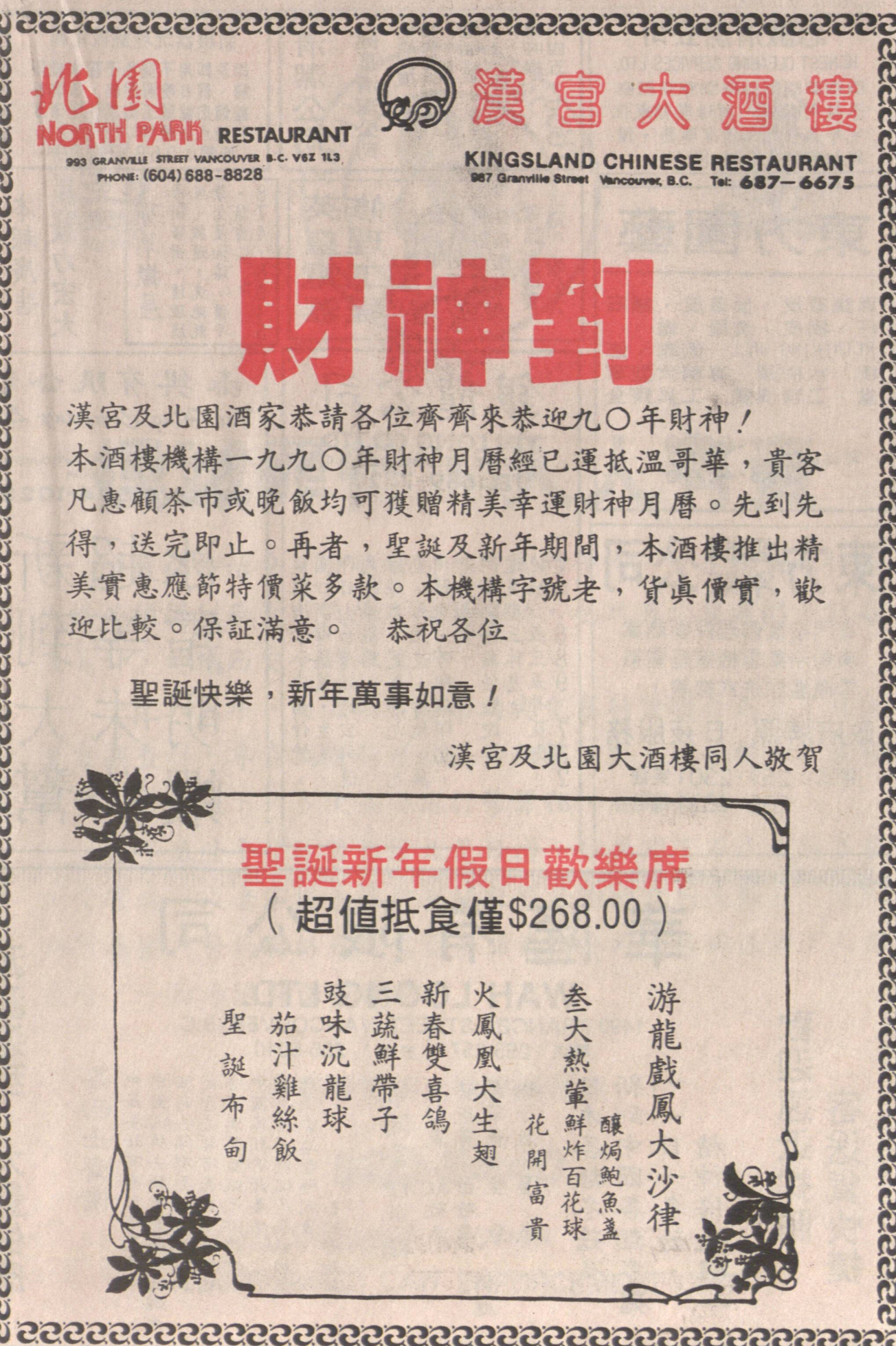
漢宮及北園酒家恭請各位齊齊來恭迎九〇年財神!  
本酒樓機構一九九〇年財神月曆經已運抵溫哥華, 貴客凡惠顧茶市或晚飯均可獲贈精美幸運財神月曆。先到先得, 送完即止。再者, 聖誕及新年期間, 本酒樓推出精美實惠應節特價菜多款。本機構字號老, 貨真價實, 歡迎比較。保證滿意。 恭祝各位

聖誕快樂, 新年萬事如意!

漢宮及北園大酒樓同人敬賀

## 聖誕新年假日歡樂席 (超值抵食僅\$268.00)

游龍戲鳳大沙律  
叁大熱菜 鮮炸百花球  
火鳳凰大生翅  
新春雙喜鵲  
三蔬鮮帶子  
豉味沉龍球  
茄汁雞絲飯  
聖誕布甸



## 廣州紅木家具廠商

## 聯合展銷市場

## 迎接聖誕及新年酬謝顧客大傾銷

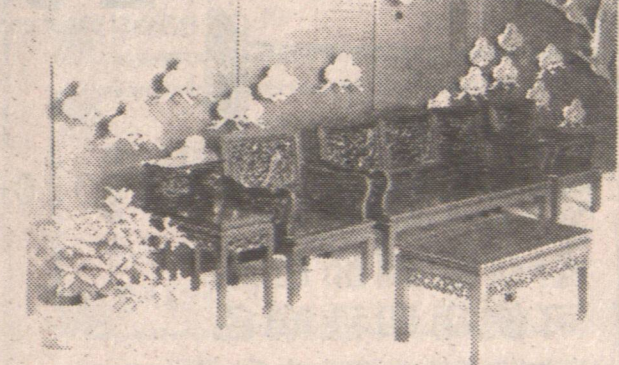
- \* 廣州紅木家具展銷市場係廣州廠商聯合直接經營, 所有售出之全部家具均由廠方派駐本埠之專業師傅代為保養一年。
- \* 係廠商自產自銷, 所以價錢保證最平, 質量保證最靚。
- \* 係目前加拿大規模最大之紅木家具展銷市場, 擁有三層樓宇——八千平方尺展銷陳列室, 各款紅木家具包羅萬有, 可稱集中國木雕藝術於一堂。
- \* 第一門市部, 華埠奇化街268號新華中心地下。
- \* 第二門市部, 歌雅街751-753地下。



大量運到各款花瓶, 特別是迎接聖誕用之聖誕花, 14呎, 大公司價錢 \$12.99 大特價只售 \$4.99 送禮自用名貴大方。



大量剛運到之男女皮鞋, 全部取用進口意大利皮製造, 款式新, 價錢平, 唔買都要睇吓。



本星期特價推出花梨木五件套沙發  
原價 \$4,990.00  
工廠直營價 \$2,990.00  
存貨無多, 售完即止。



具有高度傳統藝術雕龍木雕及銀目  
五件沙發原價 \$6490.00  
工廠直營價 \$4500.00  
機會難逢, 請勿失之。

各款兒童玩具, 男女裝皮衣, 歡迎參觀選購  
零沽批發, 一律歡迎, 外埠採購, 遠近送到



1847

芝

肉碎放燒紅  
加辣椒絲及  
在怡和大廈地  
端燒，有一  
茄子，味道

，淺當減弱，  
以鬆弛。中等  
頓，讓擴張皮  
心輕鬆，致皮膚  
獲得憩，而大  
，故很腦中樞

。則對 增加胃

則不能有此優點矣。這  
種受罪苦的菜，試問  
何能避到清涼？

七炒炒絲絲：  
干、赤皮豆腐，切小  
片，拌鹽、薑、蔥  
末，紅蘿蔔一塊  
切絲，冬菇兩隻，  
紅蘿蔔兩薄片，青  
、紅椒各一隻切  
絲，冬菇兩隻，浸  
軟，切絲條，切絲  
條，青、紅椒兩塊  
，用鹽醃過，換肉  
片，洗淨，用鹽醃  
過，換肉片，洗淨  
，再用薑絲起鑊會  
炒成碟。

七炒炒絲絲：  
王三兩，洗過切  
絲，冬菇兩隻，浸  
軟，切絲條，切絲  
條，青、紅椒各一  
隻切絲，冬菇兩隻  
，用鹽醃過，換肉  
片，洗淨，用鹽醃  
過，換肉片，洗淨  
，再用薑絲起鑊會  
炒成碟。



試問。這



葉摘下  
起鍋，  
加熱油

急凍五柳魚片

調味料  
白醋  
白糖

枸杞一斤  
蜜乾，油  
收枸杞葉

葱 蒜 荳

茄汁  
生粉

易洗淨，水滾後

羊菜，加

斑

隔水蒸  
已鹹蛋  
薑及清

煮沸下  
味即成

些油半煎透後撈起

碟內  
星期  
放兩

清水  
稍滾

葱段和  
味料

五柳菜加  
在魚身上

片刻，用  
與酸  
蒸熟  
渣汁

洗量紅

咁薄  
開洋  
絲。  
罐頭

肉三兩切  
炸豆腐五  
上面，隔  
蒸汁。

魚一條刮  
水份，輕  
粉稍醃，

切細絲（  
撈起瀝乾  
薑一片切  
一碗鷄湯

等拌勻，  
牛肉鋪在  
少砂糖。

——黃花  
淨，索乾  
，拍上栗  
工備用

薄片，再  
燙兩遍，  
水泡開，  
絲，放入

抽、糖  
碟中，  
八、酒

黃魚  
及胡椒

，用沸水  
（米）用  
蝦米及  
煮過

生粉、  
蒸一起  
，倒土

牛肉爆炒即成

**糖醋**

鹽、料

得咁薄  
二錢（  
起油鑊  
清鹽湯

思其一

是其三

其四



香港分行：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1122室  
電話：5-224049  
國文傳真：(852)5-8452149  
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：  
VANCOUVER OFFICE  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

# 利華(隆記)有限公司

## Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544  
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

\* 四磅庄<sup>31</sup>/<sub>40</sub>星加坡去頭虎殼蝦  
每盒特價\$18.99

\* 2KG庄<sup>51</sup>/<sub>60</sub>越南去頭殼蝦  
每盒特價\$14.99

\* 2KG庄<sup>61</sup>/<sub>70</sub>越南去頭殼蝦  
每盒特價\$13.99

\* 300克珠江鱖魚  
每磅特價\$1.59